

B2.39.1 Subordinadas causales: porque, debido a que, ya que...

Zdania podrzędne przyczynowe: *porque, debido a que, ya que...*



Zdania przyczynowe wyjaśniają motyw lub powód jakiegoś działania.

1. Czasownik zawsze występuje w trybie **oznajmującym**.
2. **Ya que i puesto que** mogą stać na początku lub w środku zdania.
3. **Porque, debido a que, en razón de que, por culpa de** stoją zazwyczaj po myśli głównej.

Conector	Ejemplo
Porque	El director repitió la escena porque la interpretación no lo convencía. (<i>Reżyser powtórzył scenę, ponieważ gra aktorska go nie przekonywała.</i>)
Ya que	Ya que el estreno es hoy, el productor convocó a la prensa. (<i>Ponieważ premiera jest dziś, producent wezwał prasę.</i>)
Puesto que	Puesto que faltaban actores, cancelaron el rodaje. (<i>Skoro brakowało aktorów, odwołali zdjęcia.</i>)
Debido a que	Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico. (<i>Zawiesili przedstawienie z powodu tego, że wystąpiła usterka techniczna.</i>)
En razón de que	Cancelaron el contrato en razón de que no cumplía las normas. (<i>Anulowali umowę ponieważ nie spełniała norm.</i>)
Por culpa de	Perdieron dinero por culpa del retraso técnico. (<i>Stracili pieniądze z winy opóźnienia technicznego.</i>)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. _____ el estreno es mañana y aún faltan efectos especiales, el productor ha pedido al equipo que alargue la jornada.
a. *Ya que* b. *Porque* c. *Por consiguiente* d. *Por culpa de*
2. Se repitió la escena tres veces _____ la interpretación del papel principal no convencía al director.
a. *por consiguiente* b. *porque* c. *ya que* d. *por culpa de que*
3. Se suspendió la función _____ hubo un fallo técnico con el sonido del plano de fondo.
a. *debido que* b. *por consiguiente* c. *debido a que* d. *debido de que*
4. Hubo un problema con el vestuario; _____, tuvieron que retrasar el rodaje una hora.
a. *ya que* b. *porque* c. *por consiguiente* d. *debido a que*

1. *Ya que* 2. *porque* 3. *debido a que* 4. *por consiguiente*

2. Przepisz zwroty

1. (Porque) No pudimos ver el final de la obra. El último metro salió antes de lo previsto.

(*No pudimos ver el final de la obra porque el último metro salió antes de lo previsto.*)

2. (Ya que) Conoces la sala y el ambiente. Podemos quedar allí sin complicarnos.

(Ya que conoces la sala y el ambiente, podemos quedar allí sin complicarnos.)

3. (Puesto que) Faltaban dos técnicos de iluminación. El ensayo general empezó con retraso.

(Puesto que faltaban dos técnicos de iluminación, el ensayo general empezó con retraso.)

4. (Debido a que) No se oyó bien el monólogo del actor. Hubo un problema con el micrófono.

(No se oyó bien el monólogo del actor debido a que hubo un problema con el micrófono.)

3. Hablad en pareja y acordad un plan, justificando cada decisión con causas claras.

Situación

En la productora, decidís si retrasar el estreno del largometraje hoy.

Discutir

- ¿Qué cambiaríais del guión o de la secuencia final y por qué?
 - ¿A quién le daríais el papel principal y quién sería secundario? Justificad la elección.
-

Palabras y frases útiles

- El productor propone retrasarlo ya que falta el vestuario.
 - El guionista pide reescribir la secuencia porque la interpretación no convence.
 - Suspenden el estreno debido a que fallan los efectos especiales.
-

Usar en conversación

- porque
- ya que
- debido a que